



更にWi-Fiに接続して、言語を選択しダウンロード する事により、オランダ語、ポルトガル語、 ロシア語、ヒンディー語、インドネシア語の 中から必要な言語がオフラインで使えます。 またWi-Fi接続している時は、より正確に74 以上の言語の翻訳や、学習機能が使えます。

この説明書の4~5ページの 基本操作をご理解頂き、11~12ページの翻訳 方法でご利用できます。

長文の翻訳や、より正確に74以上の言語の音声翻訳、 学習機能をお使いになるには、Wi-Fiに接続して ご使用ください。Wi-Fiに接続する方法は、本誌に記載 されています。

> Wi-Fi接続されると、 言語数が増える等の アップグレードが できます。

※ソフトウエアの無料アップグレードで、機能・設定画面等は予告なく変更される事があります。
※製品の色は実際と違う場合があります。

■設定を行う前に(けじめにお詰みください)
■
<ul> <li>・</li></ul>
<ul> <li>・ 雪順を↓れス/切ス</li> </ul>
<ul> <li>・ 節雷チード</li> </ul>
■基本操作について
・基本操作の確認
<ul> <li>• 画面の構成</li> </ul>
■Wi-Fiを利用する場合の事前準備 ····································
・Wi-Fi接続に必要なもの
■テザリングを利用する場合の事前準備
・テザリングに必要なもの
・「SSID」「パスワード」の確認方法-iPhone( iOS 12.4.1)の場合… 7
・「SSID」「パスワード」の確認方法-Androidの場合 8
■Wi-Fiの設定方法について
■パスワードの入力方法について
■音声翻訳をする
・翻訳画面の見方
・翻訳のしかた
■翻訳のその他の機能について
・翻訳言語の変更のしかた
・翻訳した内容をもう一度聞く
・翻訳履歴を削除する/お気に人り登録する
<ul> <li>お気に入り(コレクション)を確認する</li> <li>たちにまた(コレカション)まが切合さる</li> </ul>
・お気に入り(コレクション)を削除する
■Bluetoothの設定について ■ この他の認定について 14 - 15
■ての他の設定について、
・本体に起たな認えて
<ul> <li>・ 本体 相 報 (2) 確 応 9 る</li> <li>・ 五 送 学 羽 燃 能</li> </ul>
・システム (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1)
・大休を初期化する
■スタートークダイレクトについて

**special thanks**: ブログ「ほんやくーる!」 https://translator.webdesign-ginou.com/ 管理人石川様のご厚意により全文と写真を使用させていただき当社編集が一部加筆いたしました。

## 目 次

### 設定を行う前に(はじめにお読みください)

スタートークダイレクトは翻訳を行う際に、 インターネット上に用意された「翻訳エンジン (翻訳作業を行うプログラム)」を利用する仕組 みになっています。

但し、インターネットに接続しなくて、9言 語は簡易翻訳ができます。より正確な翻訳が必 要な際はインターネットに接続してください。



### インターネットへの接続

スタートークダイレクトは、以下の方法でイ ンターネットに接続することができます。

(1)Wi-Fi (ワイファイと読みます)で接続する(2) テザリングで接続する



▼下の画像は家庭用の一般的なルータの例です。



※ Wi-Fi テザリングについては、

「Wi-Fi を利用する場合の事前準備(P.6)」 「テザリングを利用する場合の事前準備(P.7)」をご覧ください

# 本体の充電 / 起動について

USB対応 ACアダプタ

ψ

### 充電をする

スタートークダ イレクトを取り出 したらまずは充電を 行いましょう。 本体下部のポー トに、付属の USB ケーブルを装着し て充電を行います。

#### 電源を入れる

スタートークダ イレクトの電源を 入れる場合は、本 体右側面の電源ボ タンを4秒ほど長 押しします。

右図のような画面 が表示され本体が起 動します。 ※起動には約30秒 ほどかかります。

【初回起動時のみ】 初めて電源を入れ た際のみ、システム 言語の選択画面が表 示されますので「日 本語」をタップしま す。



Hello

Bonjour

สวัสดี

你好

안녕하세요

スタートークダ イレクトの「ホー ム画面(待ち受け 画面)が表示され ます。



#### 電源を切る

スタートークダイレクトの電源を切る 場合は、右側面の電源ボタンを4秒ほど長

押しします。

右図のような画面 が表示されますので、 電源アイコンに指を 当てて右にスワイプ (スライド)すると、 電源が切れます。



#### 節電モード

本体の電源が入った状態で電源ボタン を短く押すと画面が暗くなり「節電モー ド」の状態になります。

節電モードの状態で、電源ボタンを短 く押すと素早く基本画面に復帰すること ができます。

電源オフ状態と節電モードの違いは以 下の通りです。

- ・電源オフ…起動に 30 秒ほど時間が かかる。ただしバッテリーの消費が ない。
- ・節電モード…起動が早い。

ただしバッテリーを使い続ける。

またスタートークダイレクトを操作し ないまま放置すると1分ほどで自動的に 節電モードになります。

この場合も電源ボタンを短く押すと節 電モードから復帰できます。

### 基本操作について

#### 基本操作の確認

スタートークダイレクトの液晶画面は タッチパネルになっています。

基本的な操作は画面を直接タッチして 行いますので、スマホやタブレットなど の操作に慣れていない方は初めに以下の 用語と操作方法を覚えておきましょう。

#### ●タップ

画面を指先で1回叩く操作。「チョン」 と短くタッチする感じです。



●スワイプ(スライド) 指を画面で押して上下左右の一定方向 へスライドさせる操作。指をスーっと滑 らすように動かします。



#### 画面の構成

電源を入れると スタートークダイ レクトの「ホーム 画面(待ち受け画 面)」が表示されま す。



各画面は横並び に配置されていま

すので、ウインドウを左右にスワイプ(ス ライド)すると画面を切り替えることが できます。

スタートークの操作画面は、大きく以 下の4つで構成されています。



- コレクション:お気に入りに登録した翻訳一覧
- ②ホーム画面:翻訳する言語の変更※ 電源 ON 時の画面
- ③翻訳:翻訳の履歴一覧(最大100件)
- ④設定:音量、画面の明るさ、Wi-Fi
   などの設定画面

### Wi-Fi を利用する場合の事前準備

Wi-Fi とはインターネット回線を無線化した電波のことです。 この電波を利用してスタートークダイレクトをインターネットに接続することができ ます。

#### Wi-Fi 接続に必要なもの

 ● Wi-Fi ルータ(親機)
 Wi-Fi の電波を送受信するために 設置された機械で、あらかじめ インターネット回線の契約が必要 です。

 Wi-Fiの「SSID」と「パスワード」 一般的にWi-Fiルータが発する 電波は暗号が掛けられています。 そのためスタートークダイレクト でWi-Fiを受信するためには、暗 号を解く鍵が必要となり、それが Wi-Fiルーターごとに用意されて いる「SSID」と「パスワード」です。 これらはWi-Fiルータの側面や 裏側などに記載されています。



- ※「パスワード」は、メーカーによって「暗 号鍵」や「暗号化キー」「KEY」などと 表示されていることもあります。
- ※「SSID」が「プライマリ SSID (SSID1)」 と「セカンダリ SSID (SSID2)」の2つ ある場合は、「プライマリ SSID」を使 います。「プライマリ SSID」が2つあ る場合は、いずれか片方を使います。



#### Wi-Fi スポットを利用する場合

ホテルや公共機関などの一部では、 Wi-Fiが一般に公開されています。(Wi-Fi スポット)

こうした Wi-Fi スポットを利用する場 合の「SSID」と「パスワードは Wi-Fi の 提供者(ホテルや公共機関)に問い合わ せる必要があります。

ただし、スタートークダイレクトは Wi-Fi 利用時に専用のアプリやブラザで のログインが必要になるタイプの Wi-Fi スポットでは利用できませんので、ご注 意ください。

#### ▼下記の様な登録が必要な 無料サイトには接続できません。



※ Wi-Fi の接続手順は
 「Wi-Fi の設定方法について(P.9)」を
 ご覧ください

### テザリングを利用する場合の事前準備

テザリングとは、回線契約中のスマートフォンやタブレットを親機として Wi-Fi の送 受信を行う機能のことです。Wi-Fi ルータ(親機)をお持ちでない場合でも、この機能 でスタートークダイレクトをご利用いただけます。

### テザリングに必要なもの

 テザリング対応のスマートフォン またはタブレット(回線契約中)

> テザリング機能は全てのスマート フォン、タブレットに搭載されて いるわけではありませんのでご注 意ください。

機種やバージョンによって異なり また、通信サービスによっては 別途オプション契約が必要になる 場合もあります。

テザリング利用の場合でも、Wi-Fi ルータ(親機)と同様に「SSID」と「パスワード」が必要です。スタートークの設定方法は Wi-Fi 利用時と同じですので、

設定手順は「Wi-Fi の設定方法につい て (P.9)」をご覧ください。

#### 「SSID」「パスワード」の確認方法

- iPhone(iOS 12.4.1)の場合
- 「設定>モバイル通信>インターネット共有」をタップします
- ②「インターネット共有」トグルボタン
   をタップします
- ※確認画面が表示される場合は「Wi-Fiをオンにする」または「Wi-Fiと Bluetoothをオンにする」をタップし ます
- ③表示された SSID(下図 1)とパスワー ド(下図 2)をメモします。
- ④ iPhone のホーム画面上部に「インター ネット共有中」と表示されたら設定 完了です。
- ⑤スタートークの利用が終了したら、
   「インターネット共有」のトグルボタンをオフにします。



### 「SSID」「パスワード」の確認方法

- Android の場合 (メーカーにより一部異なります)
- 「設定>その他の設定>テザリング」
   をタップします
- (2)「Wi-Fi テザリング」のトグルボタン をタップします
   ※注意書きが出たら「OK」をタップ します
- ③「Wi-Fi テザリング設定」をタップし ます
  - ・初めてテザリングを使う場合⇒④へ
     ・以前使ったことがある場合⇒⑤へ
- ④以下の画面が表示されたら「ネット ワーク名 SSID (下図 1)」と「パスワー ド(下図 2)」にそれぞれ任意の文字 列を入力し、メモを取ります⇒⑥へ
   ※「パスワードを表示」にチェックを 入れると作業しやすくなります
   ※必ず英数字で設定してください
- ⑤「Wi-Fi テザリング設定」画面に表示 されている「ネットワーク名 SSID」と 「パスワード」をメモします
- ⑥スタートークの利用を終了したら、
   「Wi-Fi テザリング」のトグルボタンを タップしてオフにします



《参考》テザリングについて

- ◆親機となるスマートフォン等と同じパケット通信を利用するため、同じエリア圏内で利用することが出来ます。
- ◆親機となるスマートフォン等の通信キャリア様により、別途オプションのお申込みや費用が発生する場合がございますので、ご利用前にご契約の通信キャリア様へご確認ください。
- ◆親機となるスマートフォン等の電 池の消耗が若干早まります。
- ◆テザリングの SSID やパスワード が他者に漏れると勝手に使われて しまうといった可能性があります ので、ご注意ください。

## Wi-Fiの設定方法について

スタートークダイレクトはインターネットに接続しくても5言語は簡易翻訳ができま すが、より正確な翻訳をする場合はインターネットに接続してください。。そのためご 利用前に Wi-Fi の設定を行っておく必要があります。

設定に使用する「SSID」「パスワード」については、「Wi-Fi を利用する場合の事前準備 (P.6)」、「テザリングを利用する場合の事前準(P.7)」をご覧ください

- 本体の電源を入れ ホーム画面が表示 されたら、画面を スワイプ(スライ ド)して「設定」 画面を表示させま す。
- 2.「設定」画面が表示されたら右上のWi-Fiアイコンをタップします。





3.「Wi-Fi」画面にな ったらトグルボタ ンをタップします。



- ※前の画面に戻りたい場合は画面左上 の「<」アイコンをタップします。
- 利用可能な Wi-Fi 一覧が表示された ら自分が接続した い Wi-Fi (SSID)を タップします。

🛇 Wi-Fi		
ŵ	•	
ネットワ	ーク	
Same -	our.	(•
-	-	Ŷ
	3 WI-FI <b>ネ</b> ットワ	0 ₩1-F1 <b> へ</b> ネットワーク.

5. パスワード入力画 面になったら当該 Wi-Fi のパスワー ドを入力し、右下 の「チェックマー ク」 アイコンを タップして入力を 確定します。



※パスワードの入力方法は次ページをご覧ください

 「接続」をタップ すると自動でパス ワードの照合が行 われます。



7. 右図 (1) のように 「接続済み」と表 示されれば Wi-Fi の設定は完了です。



- 8. Wi-Fi の設定が終わったら画面左上 の「<」アイコンをタップして前の 画面に戻ります(図 2)。
- 9. 正しく設定が出来 れていれば基本画 面左上に Wi-Fi のアイコンが表示 されます。



## パスワードの入力方法について

パスワードの入力は、「数字・英字・記号」の3画面を切り替えながら行います。

#### •数字入力画面

- ・ア: 一文字削除【全画面共通】
- ・イ:英字入力画面と切り替え
- ・ウ:最終的に入力を確定する
   【全画面共通】



※ 画面右下の「チェックマーク」アイコン(図中のウ)は最終的な確定ボタンになります。パスワードの入力が全て終わるまで使用する必要はありません。

●英字入力画面



・工:大文字と小文字の切り替え

- ・オ:記号入力画面と切り替え
- ・カ: 数字入力画面と切り替え

英語画面ではひとつのボタンに3~4 つの英字が割り当てられており、タップ する度に英字が切り替わります。

例えば「abc」ボタンをタップすると 「a」「b」「c」の順でアルファベットが切 り替わります。

cとCなど大文字と小文字や0(ゼロ)
 とo(オー)、I(小文字のL)と1(数字の
 イチ)などは間違いやすいのでご注意ください。

●大文字の入力は?

大文字を入力する場合は、図(エ) のボタンをタップして大文字の入力 画面に切り替えます。もう一度(エ) をタップすると、小文字の入力画面 に戻ります。



●記号入力画面



・キ:英字入力画面と切り替え

【参考】

記号入力画面は1画面 では文字が表示しきれま せん。右図の枠線部分を スワイブ(スライド) させ て隠れている文字を表示 させましょう。



### 音声翻訳をする

スタートークダイレクトはホーム画面に表示された2つの言語を相互に翻訳することが

#### 翻訳画面の見方

ホーム画面の上下 に並んだ言語の位置 関係が、本体下部の 翻訳ボタンに対応し ています。



#### 翻訳のしかた

ボタンを押し「話し てください」と表示さ れたらマイクにむかっ て話しかけます。

# 「手」



例えば上図の 設定で上ボタン (緑)を押しなが ら日本語で話し かけると英語に 翻訳されます。



ボタンから指を離 すと自動で翻訳し、 認識した文章の翻訳 と音声での読み上げ が行われます。続け て翻訳したい場合は、 「翻訳」画面のまま翻 訳ボタンを押すこと で続けて翻訳が出来す



またその逆に 下ボタン (オレ ンジ)を押しな がら、英語で話 しかけると日本 語に翻訳されま す。



て翻訳したい場合は、 「翻訳」画面のまま翻 訳ボタンを押すこと で続けて翻訳が出来ます。 翻訳結果は「翻訳」 画面に一覧表示され

ます(最大100件ま

で)。

 100%
 部目のメニュー は何ですか
 地域ですか
 What is the recommended menu の
 空港までの道のりき

# 翻訳のその他機能について

### 翻訳言語の変更のしかた

1.ホーム画面上で 変更したい言語 のボタンをタッ プします。



 言語一覧が表示 されたら画面を 上下にスクロー ルして希望の言 語をタップしま す。オフライン (Wi-Fi に 接 続 し ない)では、使

Æ		
	<○言語を選ぶ	
	スペイン語	
	フランス語	
	ドイツ語	
	イタリア語	

用できない言語を選択しても翻訳で きません。

3.ホーム画面上の 翻訳言語が変更さ れます。



### 翻訳した内容をもう一度聞く

過去に行なった翻訳 結果は「翻訳」画面に 一覧表示されます(最) 大100件)。

翻訳をもう一度聞き たい場合は、その翻訳 結果をタップします。



### 翻訳履歴を削除する / お気に入り登録する

「翻訳」画面を表示 し、一覧から仟意の 翻訳結果を選び1~2 秒ほど長押しします。 ①その翻訳結果を 「お気に入り(コ レクション)」に 登録します



②その翻訳結果を削除します ③すべての結果を削除します

### お気に入り(コレクション)を確認する

「翻訳」画面でお気 に入り(コレクショ ン) に登録した翻訳 結果は、「コレクショ ン」画面に表示され るようになります。



### お気に入り(コレクション)を削除する

コレクションから 削除したい場合はそ の翻訳結果を1~2 秒ほど長押しします。 ①その翻訳をコレ クションから削 除します。 ②コレクション内



の全ての翻訳を 削除します。

# Bluetooth の設定について

スタートークダイレクトは Bluetooth を使って、スピーカーなど外部の Bluetooth 対応機器と接続して使用することができます。



- まず初めにお持ちの Bluetooth 機器 の電源を入れ、ペアリングモード (他機器の検出モード)に設定します。
- 続いてスター トークダイレク ト側の「設定」画 面を聞き「・・・」 アイコン(右下 段)をタップしま す。



 Bluetooth を タッ プして、Bluetooth 画面に変わったら ト グル ボタンを タップします。



自動検索が行われた後、利用可能なBluetooth機器が一覧表示されますので使用する機器をタップします。



▼ Bluetooth 機器利用イメージなど







# その他の設定について

その他の設定は「設定」画面で行います。



- ①音量を調整する
- 画面上の「+/-」をタップして音量を 調整します。
- ②画面の明るさの調整 画面上の「+/-」をタップして画面の 明るさを調整します。
- ③ Wi-Fi の設定

 Wi-Fi の設定を行います。
 ※手順は「Wi-Fi の設定方法について (P9)」をご覧ください

- ④本体をアップデートする 右記をご覧ください。
- ⑤システム言語の変更
   ホーム画面などの表示言語を変えま
   す。次ページをご覧ください。

⑥ Bluetooth は前ページをご覧ください。リセットするは次のページをご覧ください。この機器については、次の内容が確認できます。

- ・型番
- ・シリアル番号

- ・Wi-Fi MAC アドレス
- ・Bluetooth アドレス
- ・モデル
- ・システムバージョンタイプ
- ・認証情報
- ⑦クラウドマーク

オフラインで使える言語を追加できま す。Wi-Fi 接続してからタップしてダウ ンロードが必要です。なお、追加言語を 増やすと、翻訳速度が遅くなる事があり ます。

### 本体アップデートのしかた

 「アップデート」 画面になったら、 画面下の「検査ア ップデート→ アップデート確 認」部分をタップ。



- ※「現在は最新のバージョンです」と 表示される場合は、アップデートの 必要はありません。
  - 最新のアップデー トがある場合は「ダ ウンロード」をタッ プします。



 「すぐ設置」を タップすると自 動でアップデート が行われます。
 ※バージョンの数 値は一例です。



# 語学学習機能

インターネットに接続されている時 は、あなたの発音を採点します。 主要言語の発音チェックができます。

1. 画面の様に翻訳をすると 翻訳された文章の文字の下 にフォローの文字が出てき ます。



フォローの文字をタップ してください。長文の場合 は機能しません。

### システム言語の設定変更

 1. 画面をスワイプ (ス ラ イ ド)し 「設定」画面を表 示させます。



 (設定)画面に なったら「地球」 アイコンをタッ プします。



 システム言語の 選択面になり ますので、画面 を下にスクロー ルして「日本語」 をタップします。 但し、WiFi 接続 が必要です。



2. 翻訳された文章の下に、 下のボタンを押して、読み 始めてくださいと表示さ れます。

緑のボタンを押しなが ら、耳で聞いた音声を参考 に読み上げてください。

3. あなたの音声とオリジ ナルの音声を比較して採 点してくれます。

各所をタップすること により、音声を聞き比べた り、もう一度読むことがで きます。



### 本体を初期化する

 「設定」画面右下 の「・・・」アイ コンをタップし次 の画面で「リセッ トする」をタップ します。



 2.「初期設定に戻しますか?」と 表示されたら「チェクマーク」アイ コンをタップします。



 自動で電源の再起動が行われ工場 出荷状態(初期状態)へと戻ります。

※不具合が発生した際は、初期化をお試しください。 初期化には時間が掛かります。

※工場出荷状態に戻すとWi-Fi設定や翻訳履歴 などがすべて消去されますのでご注意ください。 オフラインで使用している言語が消える事があ ります。利用される言語をあらためて追加して ください。14P ⑦参照

#### スタートークダイレクトについて

スタートークダイレクトには「リチウムイオンバッテリー」が内蔵されています。 リチウムイオンバッテリーのリサイクルが法律で義務付けされています。また、リチウ ムイオンバッテリーは有用な資源ですので、製品の廃棄時には、各自治体の条例に従っ て廃棄してください。廃棄方法についてのご相談は当社までお問い合わせください。 ※翻訳言語は 74 言語(2020 年 3 月 10 日時点。アップデートの際は言語数が 増えたり減ったりする事がございますので、予めご了承ください)

### スタートークダイレクトの初期設定と便利な使い方

2020年3月10日初版発行

ジーエム株式会社

※この冊子は「ジーエム株式会社」がスタートークダイレクト購入者に付録として独自に編集 した内容です。

スタートークダイレクトのサポートは、国内販売を担当しているジーエム株 式会社が行っており、電話および、メールでのサポートが用意されています。

TEL: 050-3852-5350 / FAX: 03-6800-5349 mail:gta11@gm-inc.co.jp / http://www.gm-inc.co.jp/

# ジーエム株式会社